



14 ABRIL DE 2003  
ABRIL DE 2003

# aran

INFORMACIÒN

1€

10.000 ejemplares con toda la información sobre el valle de Arán

## Tradiciones

La Semana Santa  
en Bossòst  
congrega  
el esfuerzo de  
todos los vecinos



Contraportada

Los hoteleros piden la regulación de la oferta ante la caída de márgenes

# Balance de temporada en el valle

PÁGINAS 2-3



## SUMARIO

**5** **Novedades en la temporada de pesca**  
El periodo de la modalidad de pesca intensiva se ha ampliado

**6-7**  
**Guía para disfrutar la noche en la Val**



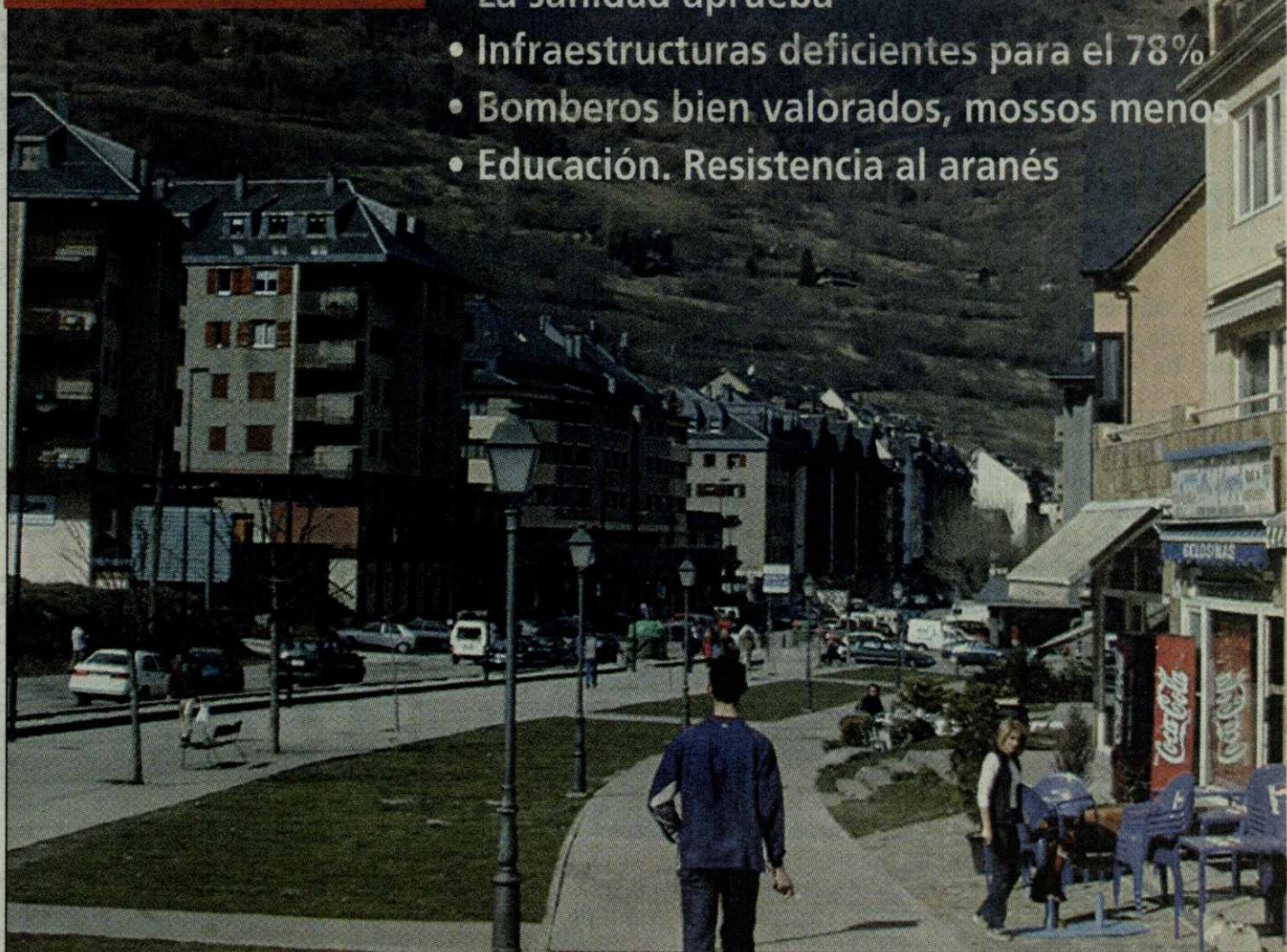
Bar Elurra en Vielha.

Vielha, Arties y Baqueira son tres referencias que hay que tener en cuenta para pasar una noche de fiesta en Aran

**10** **Nuevas viviendas sociales en Arties**  
El alcalde del Naut Aran espera que estén listas para verano

## ENCUESTA DE OPINIÓN

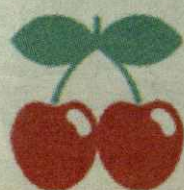
- La sanidad aprueba
- Infraestructuras deficientes para el 78%
- Bomberos bien valorados, mossos menos
- Educación. Resistencia al aranés



## Los araneses opinan

Infraestructuras, sanidad, educación y seguridad son los grandes temas sobre los que los araneses han opinado en la primera sondeo de opinión llevada a cabo por Aran Informació. Primero de una serie de informes basados en pulsar la opinión de los araneses sobre cuestiones importantes cuyos resultados globales avanzamos en esta edición y que tendrá su continuidad en mayo con la publicación de la valoración de los líderes políticos del Valle y de Cataluña.

PÁGINA 4



**PACHA**

Baqueira-Beret

The Best House Club.  
Dj's, Performances & Partys  
Abierto de miércoles a sábados. 23h.



**Tiffany's**, desde 1971.

Sesiones de lujo a 1500 metros.

Abierto todos los días a partir de las 23h.  
Baqueira-Beret.

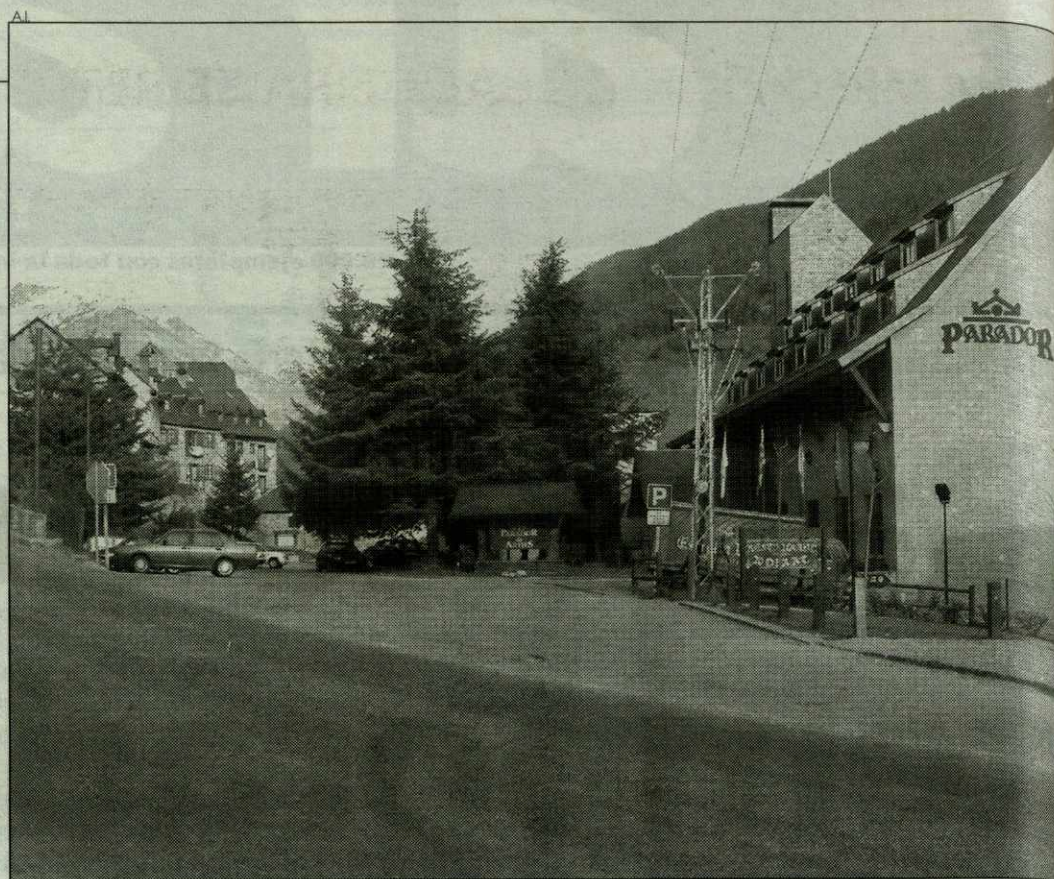


## TEMPORADA DE INVIERNO

Las estaciones de esquí cerrarán el próximo 27 de abril

# Los hoteleros no han tenido una buena temporada

Antonio Serrano, presidente de la asociación de hoteleros de la Val d'Aran hace balance de la temporada. Aunque la ocupación hotelera ha sido aceptable hasta el 19 de marzo, las últimas semanas han desequilibrado la balanza. Serrano no cree que la Semana Santa pueda mejorar el resultado



El incremento de nuevos alojamientos en el valle se ve con inquietud.

La temporada de esquí terminará el próximo 27 de abril, excepto en la estación del Port Ainé, que lo hará el 4 de mayo. Por ello, en la Val d'Aran ya comienzan a hacer números para saber cómo ha ido durante estos meses de invierno, esenciales para la vida de cuantos habitan en esta zona del Pirineo leridano.

Antonio Serrano, presidente de la asociación de hoteleros de la Val d'Aran, es una de las personas que se dedican en estas fechas a hacer balance: **"Si terminara hoy la temporada, podríamos decir que ha sido mala"**, afirma. Sin embargo, hay que matizar esta afirmación. **"La temporada fue aceptable hasta san José, aunque la ocupación era un 10 por ciento inferior al año anterior. Durante las tres últimas semanas, la media de ocupación hotelera ha rondado entre el 10 y el 12 por ciento, por lo que el cómputo general es malo"**, explica Serrano.

Entre las causas de este descenso podría apuntarse las condiciones meteorológicas, que este año han sido variadas. Las fuertes nevadas de este invierno dificultaron en algunos casos los accesos a las pistas de esquí. El problema ha sido otro durante las últimas semanas: las altas temperaturas diurnas registradas han provocado una peor calidad de la nieve, que todavía se mantiene con unos espesores de entre 90 y 280 centímetros en la estación de Baqueira Beret.

Por tanto, aunque durante las vacaciones de Semana Santa se acerque mucha gente al valle a aprovechar el fin del invierno, este número

ESTACIÓN BAQUEIRA BERET



El balance de la temporada de esquí, que finaliza el 27 de abril, no ha sido muy positivo para el sector hotelero.

**"será el normal. Cuando se pierde una semana, ya no se recupera"**, sentencia el presidente de la asociación hotelera. Por su parte, el director del patronato de Turismo de la Diputación de Lleida, Xavier Moncayo, afirmó, a un mes del fin de temporada, que la previsión es que se va a superar el 1,3 millones de forfaits que se pronosticaron en el mes de diciembre. La campaña de esquí nórdico ha sido superior a la pasada, aunque las tormentas que en enero cerraron accesos a algunos complejos pueden afectar en el recuento final de resultados para el esquí alpino.

## NUEVAS PLAZAS

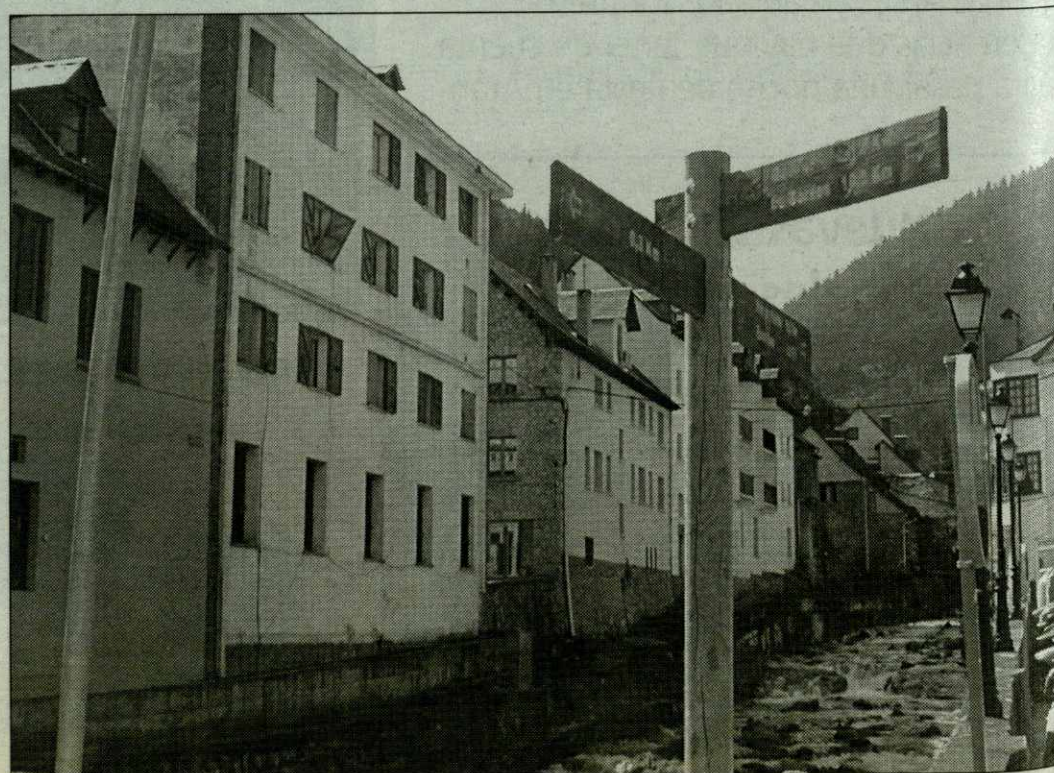
La creación de nuevas

plazas hoteleras y no hoteleras (segundas residencias) no es bien recibida por parte de los trabajadores del sector hotelero. El nivel de clientela ya es muy alto y el número de personas que se acercan al valle no aumenta.

Por tanto, quien adquiere una casa como segunda residencia es un cliente perdido, ya que antes ocupaba una plaza hotelera.

Sin embargo, hay que especificar que éste no es un problema específico de la Val d'Aran. **"En toda España hay un incremento desmesurado de plazas hoteleras"**, explica Antonio Serrano.

Por este motivo, Serrano reconoce que el sector intenta **"presionar para que no se**



Pesca y senderos son otros atractivos turísticos del valle.



TEMPORADA DE INVIERNO

## LA AMPLIACIÓN DE BAQUEIRA SE RETOMA EN MAYO

Una vez termine la temporada de esquí, el próximo 27 de abril, la empresa Baqueira Beret S.A. piensa retomar los trabajos de ampliación de la estación hacia la zona del Pallars Sobirà.

En una primera fase, se instalarán tres telesillas en el municipio de Alt Àneu, que darán capacidad para dos mil esquiadores. Dos de ellas son de nueva fabricación, mientras que la tercera se trasladará desde Bonaigua y se modernizará. La intención es finalizar los trabajos de esta primera fase en el mes de octubre de 2003, para poder ponerlos en funcionamiento a comienzos de la próxima temporada.

Otro de los trabajos que se van a realizar en Baqueira Beret va a ser la construcción de un parking subterráneo en Baqueira.

ESTACIÓN BAQUEIRA BERET



construya más, ya que la creación de nuevas plazas es malo".

Respecto a la posible ampliación de la estación de esquí de Baqueira Beret, Serrano muestra su total conformidad: "Es bueno porque supone una mejora del servicio y la atención al cliente".

### COMUNICACIONES

Un tema de continua preocupación es el de las comunicaciones. En temporada alta suele haber atascos para entrar y salir de las estaciones de esquí, especialmente si, como ha pasado este invierno, las fuertes nevadas colapsan las carreteras.

Desde el sector hotelero, el problema no es poseer una mejor o peor vía, sino de que todo el mundo intenta acceder al mismo sitio a la misma hora: no existe un acceso escalonado.

La solución a este problema sería, según Antonio Serrano, "mejorar los accesos desde los pueblos del valle hasta

la estación de esquí", a través de un transporte rápido y eficaz. Una segunda solución a este problema, aportada por Serrano, es la ampliación de las zonas de aparcamiento para evitar embotellamientos al entrar en ellos.

ARAN INFORMACIÒN

### nuestrosbreves

## En el valle de Aran se intenta prevenir la prematura muerte de los rebecos

La Val d'Aran está tomando medidas preventivas para evitar que los rebecos que habitan en esta zona no se vean afectados por la epidemia que está matando a varios de estos cérvidos en el Pallars Sobirà, concretamente en la Vall Ferrera y en la Vall de Cardós, así como en la región francesa de l'Ariège. La causa de la muerte de estos rebecos se debe a un virus que les provoca la muerte fulminante desde el año 2001, pero que no es transmisible ni al hombre ni a otros animales. La proximidad de estos lugares a la Val d'Aran que, de momento no ha sufrido ninguna baja de rebeco, ha incentivado que el Conselh tomara medidas con el objetivo de evitar que penetre

en su territorio y provoque bajas en esta especie. En la Val existen un total de dos mil 400 ejemplares que se suman a los 10 mil 600 que habitan en el Pirineo catalán. En todo el Pirineo, contando el español, el francés y el andorrano, se calcula que la población asciende a 53 mil rebecos.

Entre las medidas que se han tomado, según informó Xavier Marco, responsable de Medio Ambiente del Conselh Generau, se ha reforzado el control sanitario sobre los rebecos, extrayendo muestras de sangre y de diferentes órganos para comprobar su estado de salud y certificar que no padecen ningún tipo de trastorno.

A.I.

Alquiler y venta de:  
>VHS  
>DVD  
>Video-Juegos

Ctra. de Gausac (Edif. Val D'Arán)  
25530 Vielha Tel: 973 641 131



ALQUILO APARTAMENTO  
2/4 PAX.  
629 409 656

REFUGI JULI ARNALOT

### Exeursions tà Montgarri

Carnes a la brasa

C/Dehores, n° 1 25598 Montgarri. Tel. 608 998 436

Asador de Aran

Arties

Plaza Planhèra  
Tel. 973 644 554  
Arties (Valle de Arán)  
E-mail: aranweb@aranweb.com  
www.aranweb.com/asador

COMIDA PARA LLEVAR

†  
José  
Iglesias  
Costa

Falleció  
el viernes  
28 de marzo  
de 2003,  
a los 86 años  
de edad,  
en la localidad  
ribagorzana  
de Bonansa.

**GIL**  
GIL Y SUBIRA CONSULTING, S.L.  
CORREDURIA D'ASSEGURANCES  
FISCAL COMPTABLE I LABORAL  
GESTIONS ADMINISTRATIVES



AVGDA. ALCALDE CALBETÓ, 2  
TELÉFON 973 643 003 - FAX 973 640612  
25530 VIELHA

www.aranweb.com/gil - gilsub@interbook.net

### Visite nuestra amplia exposición

Hnos. Angulo S.L.

Avda. Pirineos 54  
Tel 974 311 877 - Fax 974 313 907  
BARBASTRO



## INFORME 1 Encuesta de opinión en la Val d'Aran sobre temas importantes

# Los araneses, expectantes

La proximidad de las elecciones y el hecho coincidente de que Aran Informació cumpla una año de vida son motivos más que suficientes para iniciar una serie de informes que indiquen tendencias y muestren de forma estadística la opinión de los araneses sobre los principales temas sociales, políticos y económicos que son de su interés. Los datos que vamos a mostrar a través de dos completos informes son al fin y al cabo resultados estadísticos y –aunque con un margen de error asumible– muestran la valoración y tendencias de opinión de cuantos viven en Aran. Un segundo informe electoral sobre la valoración de los líderes políticos en el valle, catalanes y nacionales cerrará esta primera serie de informes de Aran Informació.

La seguridad ciudadana, educación, infraestructuras y sanidad son aspectos fundamentales para conocer el grado de satisfacción de una sociedad. Aran no es diferente en este sentido, por lo que, en la primera encuesta pública que se realiza en el valle sobre opinión, los resultados no dejan cuanto menos de ser sorprendentes. Empresas, partidos políticos y otras organizaciones utilizan la encuesta habitualmente para conocer tendencias, valoración de productos y personas, y también intención de voto.

La encuesta y el sondeo de opinión pueden ser una herramienta eficaz en una sociedad

como la aranesa que aunque no sea similar a las grandes muestras que se manejan en este tipo de estadísticas, si va a permitir a las administraciones y las personas conocer el sentir de sus vecinos.

Los resultados de este primer sondeo de opinión tienen también un objetivo, conocer la evolución de la opinión aranesa. Estos primeros resultados son cuanto menos indicativos de una situación, la realización de posteriores análisis y encuestas en el tiempo nos permitirán fijar la evolución y las tendencias.

El uso de la encuesta telefónica ha originado que en los resultados aparezcan porcentajes importantes de opinión

## fichatécnica

**Tipo de encuesta:** Telefónica  
**Universo:** 6.000 individuos  
**Muestra:** 200 individuos  
**Fechas encuesta:** del 3 al 13 de marzo de 2003  
**Margen de error:** +5%  
**Empresa encuestadora:** Planning Comunicación

de segundos residentes.

En cuanto al análisis –como podrá verse en los primeros resultados– aparece un grupo de población con inquietud sobre aspectos como la educación y la seguridad, la sanidad salva la nota y en las infraestructuras el suspenso es categórico.

A.I.



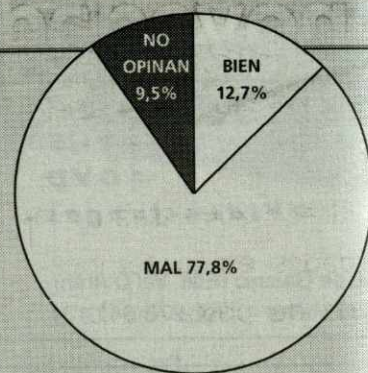
La población aranesa manifiesta su opinión frente a los grandes temas.

## los resultados

### Infraestructuras

#### El 77,8% cree que son malas

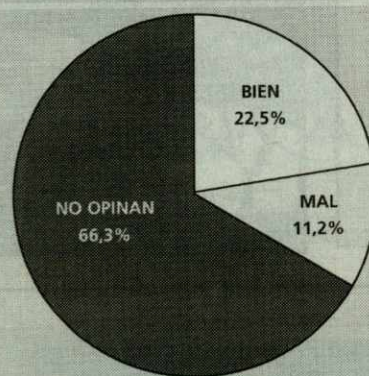
Las incidencias de los últimos meses han motivado un especial interés por la situación de las infraestructuras. El principal grupo de descontento tiene su origen en la situación del Eje Vielha Baqueira, aunque también en la carretera de Vielha a Les existe inquietud por el importante tráfico que soporta la ruta. El grupo de satisfechos en este apartado es muy bajo.



### Seguridad

#### Los bomberos mejor valorados

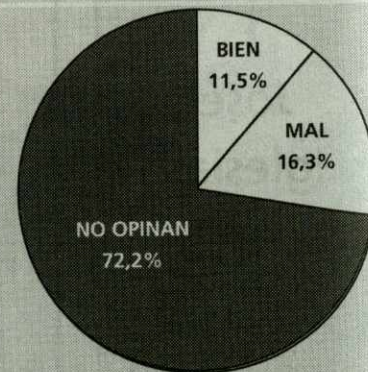
Aunque el concepto de seguridad es percibido por la población bajo diferentes esquemas, en los resultados globales se destaca el cariño de los araneses hacia el cuerpo de bomberos e incluso otros cuerpos de seguridad, lo que sube la nota global. La valoración de la policía autónoma muestra una gran bolsa de indecisos y un porcentaje a tener en cuenta de descontentos.



### Educación

#### Obras necesarias y mejora

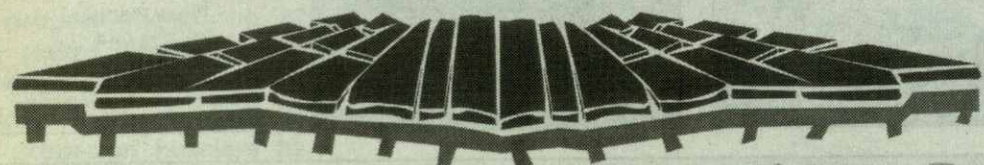
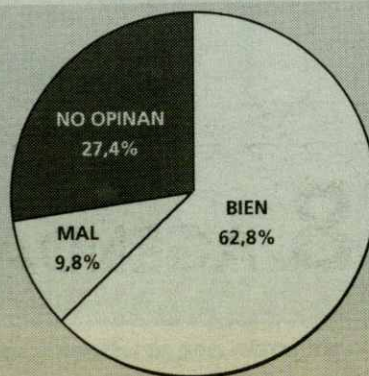
La educación afecta directamente al grupo de araneses con hijos en edad escolar, pero de igual forma la percepción de este servicio es compartida en la familia. Llama la atención el importante grupo de indecisión en este apartado y la escasa valoración positiva del conjunto. En cuanto al aranés se considera tanto por un grupo de araneses como por los trabajadores estacionales como una barrera para fijar población. El valle crea más de 1.000 empleos estacionales.



### Sanidad

#### Satisfacción general

La percepción de la sanidad es la mejor valorada del conjunto de factores analizados. El resultado es el fruto de la valoración que hacen quienes han tenido contacto con el servicio. En cuanto a población, la de mayor edad es la que mejor valora el servicio, siendo los jóvenes los que muestran mayor indiferencia ante el mismo.



**PROPIRINEO**  
5.º Certamen sobre la propiedad,  
el comercio y los negocios en el Pirineo

2, 3 y 4 DE MAYO DE 2003 EN GRAUS

3 y 4 de Mayo

II JORNADAS DE ARQUITECTURA TRADICIONAL Y DE BIOCONSTRUCCIÓN

*Oferta inmobiliaria, Automóvil,  
Maquinaria, Negocios, Oferta Turística  
y otras iniciativas económicas*

Recinto Ferial de EXPORIBAGORZA - Entidad Ferial de Graus

Una iniciativa del

Excmo. Ayuntamiento de Graus - Plaza de España, 15 • 22 430 GRAUS (Huesca)

Tel. 974 540 002 - Fax: 974 546 002

E-mail: aytograus@aragob.es • graus@turismograus.com • www.propirineo.com



## DEPORTES



### La Val d'Aran pesca una temporada de novedades

El año 2003 trae novedades en la temporada de pesca en la Val d'Aran. Cambios importantes en la expedición de cotos con la única finalidad de facilitar la práctica de su deporte favorito a todos aquellos pescadores que se acerquen hasta la Val d'Aran.

Los aficionados a la pesca están de enhorabuena. Ya pueden disfrutar de la nueva temporada de esta modalidad deportiva en la Val d'Aran. Además, en ella van a encontrarse con una novedad importante y agradable: la expedición de cotos se ha unificado este año y se realizará en dependencias oficiales, como pueda ser la oficina de turismo de Vielha.

De este modo, como explica Ferrán Labraña, dueño de Deportes Clavería, **"se pretende dar un mejor servicio"**. Las tiendas de material podrán continuar expidiendo licencias de pesca. Sin embargo, a pesar de esta nueva medida, no se ha apreciado ni aumento ni descenso del número de peticiones realizadas, respecto a los permisos expedidos el año pasado.

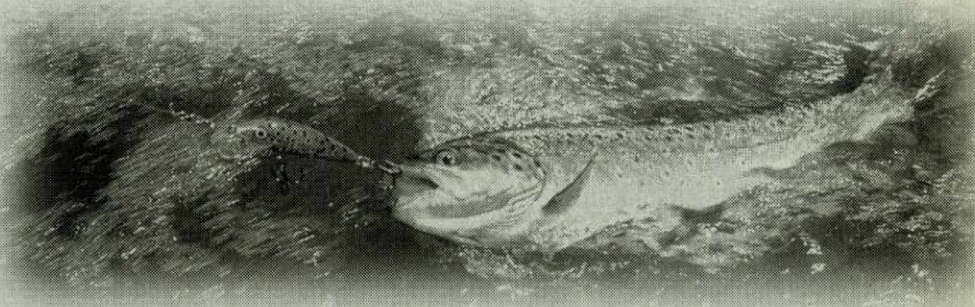
Otra novedad destacable es que se ha ampliado el período de pesca intensiva, que antes comenzaba en el mes de julio. Con el nuevo cam-

bio, ya se ha iniciado la veda. Ésta se extenderá ahora desde mitad de 1 mes de marzo hasta finalizar el mes de octubre.

En esta modalidad de pesca adquieren un valor muy importante los denominados ríos de alta montaña, como el Barradós, que, como apunta Ferrán Labraña, **"son muy apreciados"**.

Como ocurre en otras temporadas, pescadores de otras comunidades autónomas y del extranjero se acercan hasta el río Garona y sus afluentes para la pesca de la trucha, el único pez que se captura en esta zona. Respecto a la gente que viene de otros países, su procedencia es muy variada aunque **"además de la tradición francesa, cada vez acuden más ingleses y alemanes"**, indica Labraña.

La normativa sobre el número de capturas máximas y su tamaño tampoco ha variado con respecto a la temporada anterior. De este modo, 12 es el número de las capturas máximas, de 16 centímetros, en los



ríos.

Mientras tanto, en pesca intensiva, los límites se sitúan en diez, para el mayor número de capturas permitido, con una medida de 19 centímetros.

Uno de los mayores atractivos de la pesca en este valle es que la trucha

que habita en los ríos de la zona es autóctona en sus dos variantes: la de arco iris y la común. Dos son las zonas que se diferencian en la Val d'Aran. La primera recorre el territorio comprendido entre Vielha y la

frontera francesa; la segunda abarca el Naut Aran. El río Garona, los ríos de alta montaña y los lagos son los tres espacios en los que se desarrollan las artes de la pesca, cada uno de ellos con sus técnicas, su destreza y su dificultad.

ARAN INFORMACIÒN

#### NOVEDADES

**1** La expedición de cotos se ha unificado este año y se realizará en dependencias oficiales, como puede ser la oficina de turismo de Vielha. Una manera de facilitar la práctica de este deporte a los aficionados.

**2** El periodo de pesca intensiva ha sido ampliado. Antes comenzaba en el mes de julio y con la modificación, la veda se inicia a mediados del mes de marzo y se cierra a finales de octubre.

**3** Los amantes de la pesca tienen tres espacios en donde disfrutar de este deporte: el río Garona, los apreciados ríos de montaña como el Barradós y los lagos.

**6 y 7** LA NOCHE DE ARAN Apuntes para disfrutar de la noche de Aran sin perderse • **8** AGENDA Qué hacer



## LA NOCHE EN ARAN



La amplia pista de baile de la discoteca Elurra en uno de sus momentos más animados.



En el Elurra los camareros te brindarán su mejor sonrisa.

# Apuntes para disfrutar la noche sin perderse

**V**ielha, Artiès y Baqueira reúnen probablemente el mejor ambiente para vivir la noche en la Val d'Aran y, es en estas localidades donde se dan cita la mayoría de los esquiadores. Si tradicionalmente los noctámbulos se desplazaban de una población a otra, en los últimos tiempos se opta por permanecer durante toda la velada en una de ellas.

En Vielha, la galería Elurra sigue resistiendo el paso del tiempo y la renovación de sus locales sigue llenando las noches de los esquiadores. Aquí se pueden encontrar diferentes ambientes: de la copa más tranquila acompañada de una partida de billar o de bolos al más puro estilo estadounidense, a la música más actual y el ambiente vibrante del pub Enigma o de Subway. El cierre de estos locales abre paso al momento para la discoteca Elurra, una clásica de la noche en todo el valle que se mantiene actual temporada tras temporada. Tres barras y una amplia pista de baile para divertirse y conversar. Un lugar perfecto para ver a todos los que interesan.

En Artiès, el local de referencia es La Luna. Cálido y acogedor, en sus plantas se dan cita un buen número de caras famosas. Ahí han acudido miembros de la Familia Real; actores, como Emilio Aragón o Belén Rueda; deportistas, como Álvaro Bultó o Juan Manuel López Iturriaga; o modelos, como Nuria March. No obstante, en Artiès los más jóvenes suelen preferir The Net o Millenium.

En el núcleo de Baqueira, a pie de pistas, también encontramos atractivas oportunidades de ocio para las noches invernales. Por su situación, estos locales están frecuentados mayoritariamente por los eventuales deportistas que disfrutan de la nieve y del sol durante el día, pero que tampoco quieren perderse parte de la noche. En Baqueira se sitúan las discotecas emblemáticas del Naut Aran: Tiffany's y Pachá. Tiffany's llena desde 1971 las noches con buen ambiente y casi cada semana organizan fiestas, el plato fuerte de Pachá, quien ofrece más música *dance* que su "compañera". Esta ofrece tres espacios, barra, pista y una zona "reservada" y más calmada.

FOTOGRAFÍAS: Enriq Bayón



La modernidad de Millenium atrae a la gente joven.

**ALQUILER DE BUNGALOWS**  
(Tipo apartamento)

**y MOBILE HOMES**

Forfait Caravane Morte

camping - bungalows **Artigané**

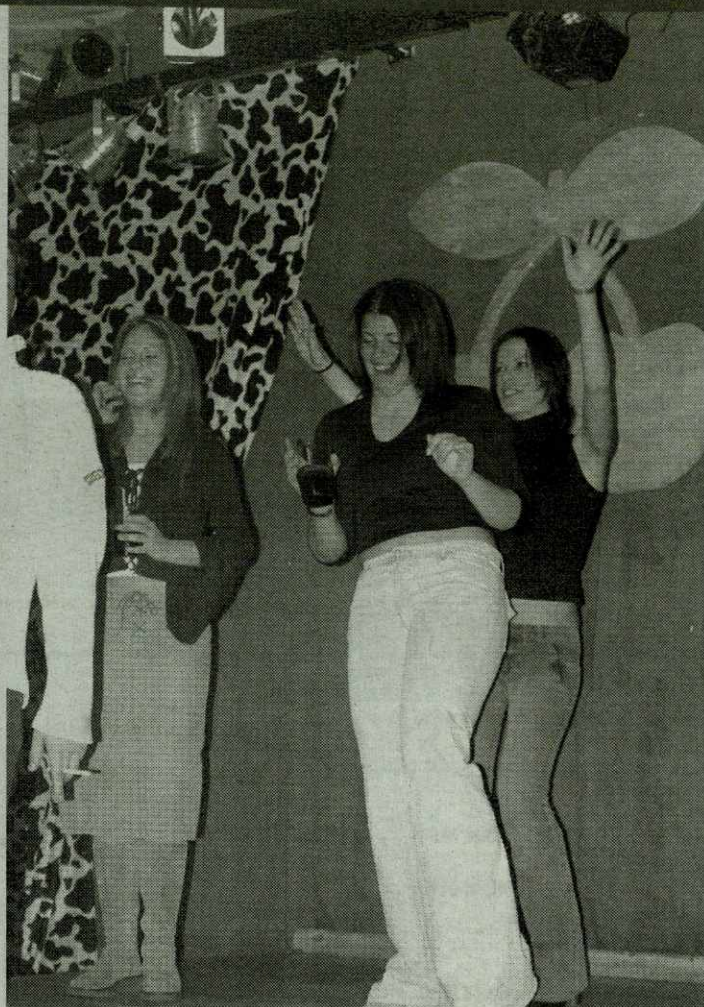
N-230, Km. 172 PONT D'ARRÓS - Val d'Aran  
Tel./fax: 973 640 338 - Tel. reservas 93 237 64 23

www.aranweb.com/artigane  
newterra@terra.es

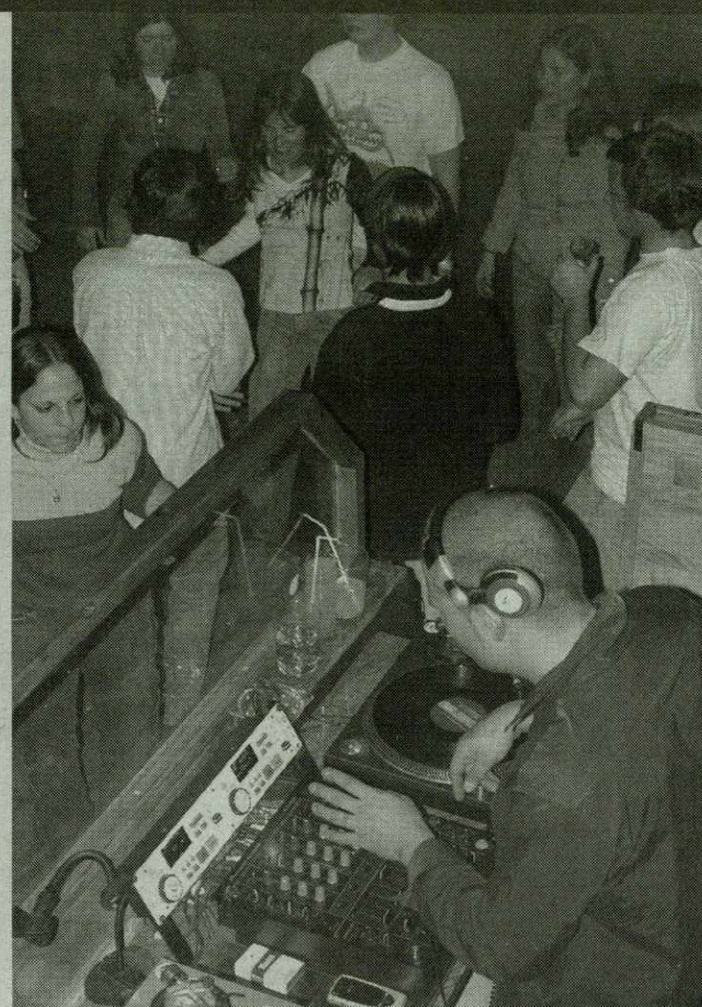




La Luna en la localidad de Arties.



Puedes disfrutar el dance en Pachá.



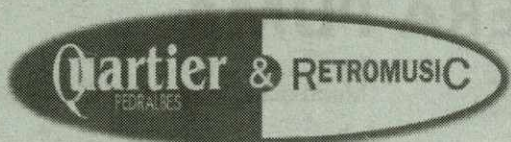
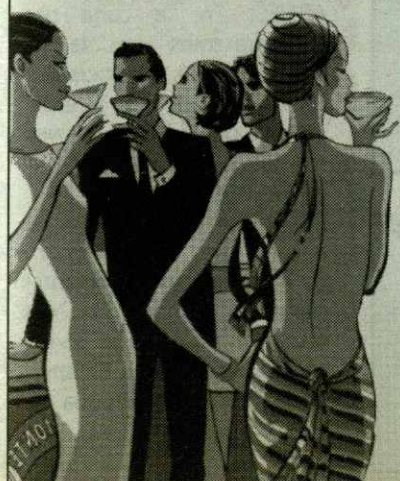
DJ Fresco pinchando en una sesión en Pachá.



La veterana Tiffany's, pub a pie de pistas, te acompaña hasta el amanecer.



Hasta tres ambientes diferentes amenizan las sesiones nocturnas en Pachá.



Santa Catalina de Siena  
Pedralbes  
BCN

## LA NOCHE DEL VALLE D'ARAN



Música comercial  
rock español

**PUB SALOON**  
Country, rock internacional

**PUB ELURRA II**  
Música años 80, karaoke,  
música para bailar

**Centro Comercial Elurra**

La mejor música  
del momento

[www.elurra.com](http://www.elurra.com)



# qué hacer

## RESTAURANTES Y BARES

### BARES

#### ARTIÉS

BAR URTAU	
C/ Plaça Urtau, s/n	973 64 09 26
PUB ERA GRADA	
C/ Des banhs, 1	973 64 15 00
PUB MILLENNIUM	
C/ Sacotia, 1	973 64 04 95
PUB LA LUNA	
C/ Major, 10	973 64 11 15
PUB THE NET	

#### BAQUEIRA

DISCOTECA PACHÁ	
Parking de Baqueira	973 64 52 08
DISCOTECA TIFFANNY'S	
Núcleo 1500	973 64 44 44

#### BETREN

PUB BOIRA	
C. Comercial Elurra	973 64 16 35
PUB JAI ARAN	
Complejo Comercial Elurra	
PUB TXEMA	
C. Comercial Elurra	973 64 03 02

#### ESCUNHAU

BAR ETH PETIT	
C/ Santa Ana, 1	973 64 29 18

#### VIELHA

BAR BASILEA	
C/ Arnals, 10	973 64 07 21
BAR ERA PLAÇA	
P. dera Glèria, s/n	973 64 02 49
BAR ETH GALIN REIAU	
C/ Major, 1	973 64 19 34
BAR PETIT BASTERET	
C/ Major, 6	973 64 07 14
BAR MUSICAL SAXO BLUE	
C/ Marrèx, 7	973 64 09 71
PUB ETH CLÔT	
Plaça Serraleis, 3	973 64 16 31
PUB ALABAMA	
Compl. Elurra, loc. 19	973 64 25 95
PUB SUBWAY	
Compl. Elurra, loc. 12	973 64 25 95
PUB ENIGMA	
C. Com. Elurra	973 64 25 28
DISCOTECA ELURRA (local)	
C. Com. Elurra	973 64 03 02

### RESTAURANTES

#### ARROS

EL RACONET	
Crestahera, 3	973 64 17 30
BORDA JUANON	
C. deth Barrados, s/n	973 64 10 05

#### ARTIÉS

ASADOR DE ARAN	
Plaça Planhèra, s/n	973 64 45 54
BINIARAN	
Dera Hont, 2	973 64 10 58
CASA IRENE	
Mayor, 4	973 64 43 64
ETH TARO	
Carretera, 1	973 64 25 58
MOZART	
Plaça d'Arties	973 64 14 85
MONTARTO	
Ctra. de Baqueira, s/n	973 64 44 23

#### PARADOR DE TURISMO

C. de Baqueira, s/n	973 64 08 01
PIZZERIA OCA ERAUCA	
C/ Mayor, s/n	973 64 24 60

#### SAL GORDA

C. de Baqueira, 5	973 64 45 31
-------------------	--------------



Uno de los restaurantes más punteros, mezcla de innovación y tradición.

#### URTAU

Plaça Urtau, s/n	973 64 09 26
------------------	--------------

#### BAGERGUE

BORDA DE LANA	
R. de Baqueira, s/n	639 72 49 83
CASA PERU	
San Antonio, 5	973 64 54 37
CASA ROSA	
Dera Hont, s/n	973 64 53 87

#### BAQUEIRA

BORDA LOBATO	
Núcleo 1500	973 64 57 08
CAP DEL PORT	
C. Comarcal, 142	973 25 00 82
ESQUIRO	
Edificio Mauborne	973 64 54 30
HEIDELBERG	
Edificio Saumet	973 64 57 58
LA PERDIZ BLANCA	
Hotel Montarto	973 64 44 44
MULTIPROPIEDAD	
Co. Multipropiedad	973 64 60 11
PIZZERIA MONTGARRI	
Edificio Campalías	973 64 50 55
TAMARRO	
Edificio Marimanha	973 64 43 22
TASTETS	
Edificio Cap d'Aran	973 64 50 30
TICOLET	
Edificio Beciberri	973 64 54 77
TUC BLANC	
Hotel Tuc Blanc	973 64 43 50

#### BETREN

TRESENS	
Parking del Hotel Tuca	
C. de Baqueira, s/n	973 64 14 33

#### BOSSÒST

ARANES	
Duque de Denia, 15	973 64 81 70
BATALLA	
Urb. Sol de Valle	973 64 81 99
BORDA LUSIA	
San Roc, 2	973 64 82 51
DENIA	
P. Duque de Denia, 41	973 64 82 40
EL PORTALET	
San Jaime, 32	973 64 82 00
HOSTERIA CATALANA	
Pietat, 34	973 64 82 02

#### CASARILH

LA TORRADA	
Mayor, 2	973 64 11 50

#### MESÓN CASA BENITO

Mayor, 6	973 64 11 54
----------	--------------

#### ESCUNHAU

CAMPANETA	
San Pedro, 8	973 64 15 20
CASA ESTAMPA	
Sorlaus, 9	973 64 00 48

#### CASA TURNAY

C/ San Sebastián, s/n	973 64 02 92
-----------------------	--------------



Uno de los grandes clásicos de la comida aranesa.

#### EL NIU

Del Pont, 1	973 64 14 06
ES PLETIEUS	
C. de Baqueira, s/n	973 64 04 85

#### GAROS

EL ROSTIDOR	
C. Vilagars - C., s/n	973 64 12 50
ETH RESTILLE	
Plaça Carrera, 2	973 64 15 39
PLAZA GAROS	
Dera Hont, 2	973 64 17 74

#### GESSA

CASA RUFUS	
San Jaime, 8-10	973 64 52 46

#### LES

TALABART	
Des Banhs, 1	973 64 80 11
JUAN CANEJAN	
Sant Jaume, 27	973 64 80 31

#### MONTGARRI

REFUGI JULI ARNALOT	
Dehores, 1	608 99 84 36

#### PONT D'ARROS

CAL MANEL	
C. de Francia, k.174	973 64 11 68
PEÑA	
Ctra. de Francia	973 64 08 86

#### SALARDÚ

BAÑOS DE TREDOS	
C. de Aiguamox, s/n	973 25 30 03
CABILAC	
Mayor, 12	973 64 42 82
ESTABLET OCCITAN	
Mayor, 16	973 64 44 32
ETH BOT	
Mayor, 1	973 64 42 12

#### PIZZERIA IL CASONE

C. de Baqueira, s/n	973 64 40 55
---------------------	--------------



Una gran variedad de comida italiana y mediterránea.

#### VIELHA

BASTERET	
Mayor, 6	973 64 07 14
CREPERIA ETH HURAT	
P. de la Libertad, 14	973 64 02 10

#### DAKOTA



Comida joven en el mejor ambiente après-ski.

#### DETH GORMAN

Meldia, 8	973 64 05 45
EL DUENDE	
Plaça Coto Marzo	973 64 20 36
ERA COQUELA	
Avda. Garona, 19	973 64 29 15

#### ERA LUCANA

Ctra. Francia	973 64 17 79
---------------	--------------



Exquisita comida en un ambiente íntimo.

#### ERA MOLA

Marrec, 14	973 64 24 19
ETH BASERRI D'ARAN	
Pas d'Arro, 54	973 64 20 44
ETH REFUGI D'ARAN	
Avda. Garona, 27	973 64 30 02
FONDA D'EN PEP	
Avda. Pas d'Arro, 52	973 64 26 54

#### LA BRUIXA

C/ Marrec, 18	973 64 29 76
---------------	--------------



Un ambiente casero y familiar.

#### PARADOR DE TURISMO

Ctra. del Túnel, s/n	973 64 01 00
PIZZERIA PAPA	
Pas d'Arro, 5 bajos	973 64 16 32
SERRANO	
San Nicolau, 2	973 61 01 50
SIDRERIA ERA BRUISHA	
Marrec, 18	973 64 29 76

#### UNHA

ETH PUY	
C/ Santa Eulalia, 2	973 64 53 74

#### VILAC

CASA JULIANA	
Del Mont, s/n	973 64 04 08

#### BOCA SUR DEL TUNEL

REFUGIO SAN NICOLAU	
Boca Sur del Túnel, s/n	973 69 70 52

## LO QUE NO DEBE PERDERSE

El visitante que se acerque durante estas fechas de Semana Santa a la val d'Aran no puede excluir de su ruta la localidad de Bossòst. Es en este lugar donde se celebran las procesiones de Pascua con más antigüedad del valle, con documentaciones datadas en el año 1870.

El día más especial de esta Semana Santa es el Viernes Santo, cuando hay programadas dos procesiones en las que participan numerosos vecinos, que se implican interpretando los variados personajes que intervienen en dichas procesiones. La primera de ellas es la del Vía Crucis y comienza a las 10 de la mañana. Exactamente 12 horas después, a las 22 horas, comienza la segunda procesión: la del Santo Entierro. El Domingo de Pascua, justo después de la misa a las 12 tendrá lugar la procesión El Encuentro de Cristo.



## ACTIVIDADES

### APRENDER A ESQUIAR

Iniciación y perfeccionamiento para todos los niveles de esquí alpino, de fondo y snowboard. Escuela Española de Esquí Baqueira-Beret. Tel. 973.64.51.26. Escuela de Esquí Val d'Aran. Tel. 973.64.60.83

### MOTOS DE NIEVE

Excursiones con guía. Recorrido Pla de Beret - Montgarri con la opción de cenar en alguno de los refugios y conducir uno mismo la moto. Se suministran los elementos de seguridad. Motor Adventure. Tel. 606.35.33.82

### RAQUETAS DE NIEVE

Diferentes rutas para diferentes niveles en función del manto de nieve y su consistencia. Todas las empresas de aventura del valle hacen cursillos y salidas con o sin guía. Torisme Val d'Aran. Tel. 973.64.06.88

### PERROS DE TRINEO

Excursiones en un trineo arrastrado por perros con la posibilidad de conducir uno mismo el trineo. Hay paquetes multiactividad que lo combinan con raquetas de nieve. Sr. Clori. Tel. 639.49.45.46 ó Sr. Campos. Tel. 629.35.23.26

### HELIESQUÍ

En grupos de cuatro personas más el guía que decide la montaña en función del estado de la nieve y la seguridad. Imprescindible un nivel alto de esquí y buena forma física. Heliswiss Ibérica. Tel. 973.64.57.97

### NOCHE EN EL VALLE

VIELHA: Encontramos locales para tomar una primera copa acompañada de un billar o unos dardos como el Alabama. Un pub característico es el Subway casi siempre amenizado con fiestas.

Una vez cerrados los locales, llega la hora de la discoteca Elurra.

ARTIÉS: En La Luna nos encontraremos con la jet habitual de la sociedad. También modernos y enfocados a gente guapa y joven son los locales The Net y el pub Millennium.

BAQUEIRA: A pie de pistas encontramos la archiconocida Pachá, con tres ambientes separados y modernos. Y si todavía no hay sueño podremos disfrutar de La Tiffany's, la discoteca más antigua del Valle.

# ROCARD

EL PARAÍSO DE LA PRODUCCIÓN  
ARTESANAL ESPAÑOLA

AL SERVICIO DE LA CASA, DEL JARDÍN, DE LA DECORACIÓN,  
DEL REGALO Y DE LOS RECUERDOS

ABIERTO TODOS LOS DÍAS DE 9 A 20 h.

Ctra. de Francia LES (Val d'Aran) • Tel. 00 34 973 648 053 - Fax: 00 34 973 647 269 • rocard@arrakis.es

## BAR RESTAURANTE ERA PUMA

Menú diario • Tapas variadas • Bocadillos

Avda. Pas d'Arro, 23 Vielha

## HOTEL

# Anglada

Anglada, 11 Vielha  
www.aranweb.com/empresas





Toda la fuerza y el encanto del turismo de interior están esperándote en Aragón. ARAGÓN. Fuerza Interior.

**T**urismo  
Aragón

**4**  
aragón  
Fuerza Interior

 **GOBIERNO  
DE ARAGON**



El Ayuntamiento del Naut Arán planea cosntruir más, debido a la gran demanda

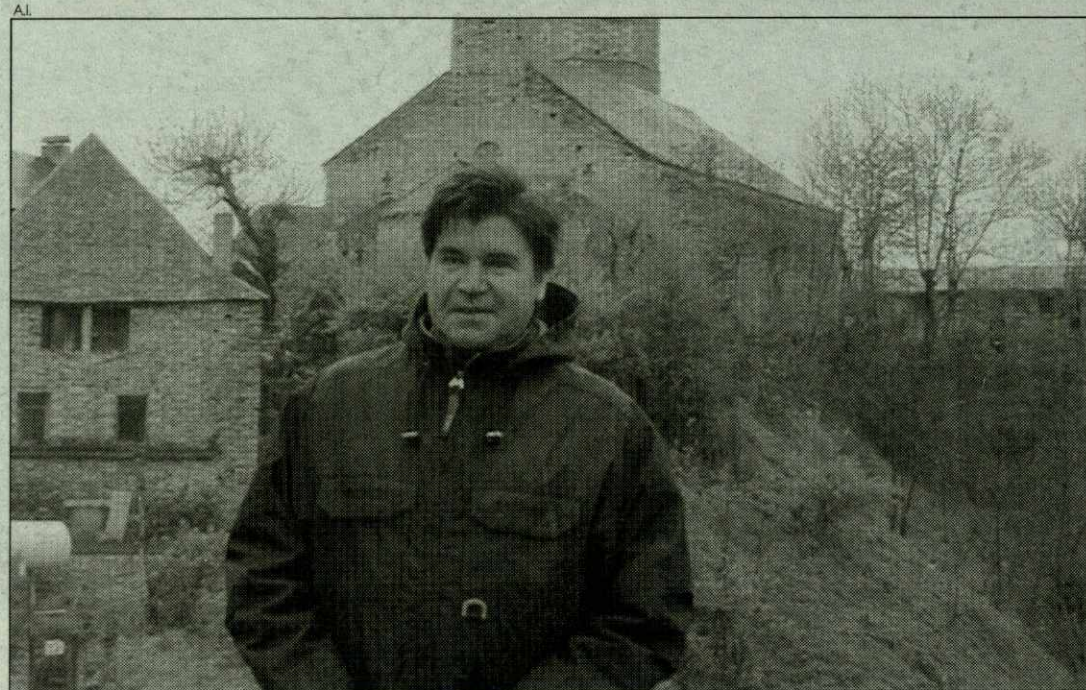
## Antes de verano estarán listas las viviendas sociales

**E**speremos que para verano ya puedan ocuparse las viviendas sociales en Arties. Ésta es la previsión de Víctor León, alcalde del Naut Arán, para los dos bloques de 18 viviendas sociales que se están ultimando en estos momentos.

El Ayuntamiento del Naut Aran se está ocupando ahora, como así figuraba en el convenio firmado, de la urbanización del terreno que cedió la localidad de Arties. Un documento que también planeaba otras actuaciones en la red de desagües, en el sistema de alumbramiento, crear una zona ajardinada y otra de apartamentos.

"Calculo que nos llevará unos dos meses", especifica León. Más tarde, será la empresa Incasol, que depende del Gobierno catalán, quien abrirá el plazo de inscripción para la adjudicación pública.

Es necesario aclarar que las alrededor de 40 personas que ya se inscribieron en un primer momento deberán volver a hacerlo si es que todavía están interesadas. La lista inicial sólo



El alcalde de Naut Aran confía en disponer en verano de viviendas sociales.

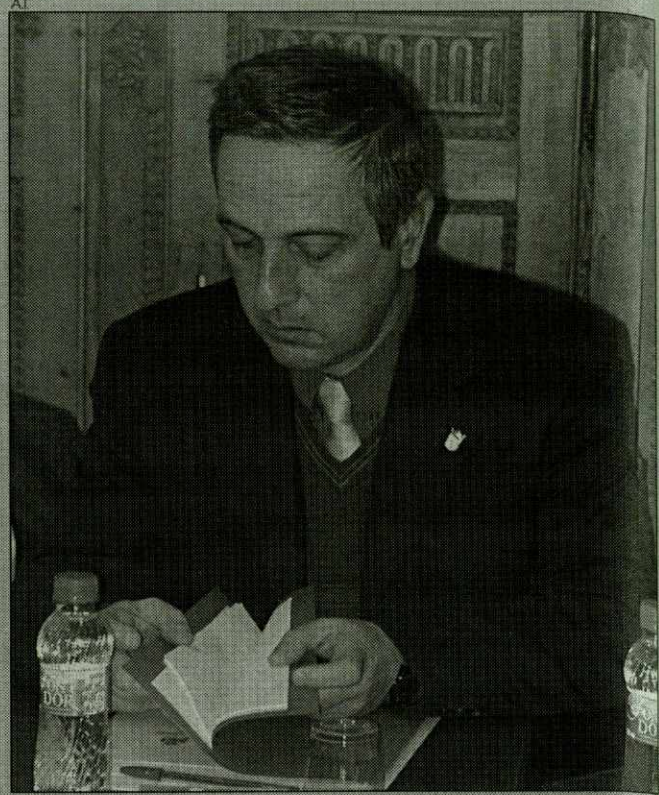
servió para investigar cuál era la demanda que existía acerca de las viviendas de protección oficial. El alcalde del Naut Aran pide que no haya "preocupación porque habrá una sesión informativa". La información pertinente la ofrecerá un responsable de Incasol, quien expondrá a los interesados todos los datos

acerca de los precios, las ayudas a las que pueden acceder, cómo pueden conseguir una de ellas y todas aquellas dudas que le planteen los asistentes. Lo que parece claro es que las viviendas que se han construido no van a ser suficientes "porque hay muchos jóvenes y trabajadores", apunta el alcalde. La corporación

municipal ya está negociando la adquisición de nuevos terrenos para poder aportar nuevos pisos a los interesados. Sin embargo, esta tarea no va a ser sencilla ya que la zona de montaña dificulta que se puedan encontrar terrenos aptos para iniciar la construcción.

A.I.

### nuestrosbreves



El alcalde de Les, Emili Medà.

Para la piscifactoría de Les

## El gas llegará a través de Francia

La piscifactoría Garona Verda de Les se abastecerá en breve con gas procedente de una nueva planta ubicada en Bilbao. Hasta ahora, la energía que esta empresa consume procede de Barcelona. Esta materia se transporta en camiones por autopista hasta Lérida y desde allí hasta Les por la carretera N-230, atravesando en túnel de Vielha hasta el valle de Arán. "La psicosis levantada por el transporte de materiales peligrosos por carretera ha propiciado que hayamos propuesto efectuar la traída de gas desde Bilbao por las carreteras francesas, evitando pasar por el valle de Arán", explica Emili Medà, alcalde de Les.

La importancia de la piscifactoría en la zona, que genera 18 puestos de trabajo fijos y seguros durante

todo el año, hace suponer que interesaría instalar en Les el gas ciudad en red. De momento, esta es la única localidad de la Val d'Aran que se beneficia de energía proveniente del gas propano. Una planta francesa situada a tan solo 14 kilómetros de Les permitiría el acceso al gas en red sin mayor problema a través de los Pirineos, aunque "primero tendrá que liberalizarse el sector a nivel europeo", concreta Medà.

Por otra parte, la Generalitat ha abierto expediente a Garona Verda por no cumplir con el contrato de cogeneración de energía que le obligaba a producir 200 toneladas de filete de perca al año. Parece, sin embargo, que la producción sólo alcanza las 15,57 toneladas (un 2,6 por ciento de lo pactado).

ARAN

### los carnavales

## Buen sabor del carnaval de Vielha

Los carnavales de Vielha constituyeron todo un éxito, y no sólo de público, porque la participación de los vecinos y visitantes de la localidad fue muy intensa. El Ayuntamiento de la población se mostró muy satisfecho por cómo se habían desarrollado esas jornadas festivas. En ellas se pudieron contemplar disfraces de todos los modelos y personas.



## DESEAMOS ALQUILAR APARTAMENTOS

CON DESTINO A NUESTROS CLIENTES DE PORTUGAL  
SEMANA, QUINCENA O TIEMPO A CONVENIR

CONTACTAR: PANEGARA S.A.

TEL: (351) 213832937

FAX (351) 213870744

filomena-3@hotmail.com  
dpto.comercial@panegara.pt

Av. Eng. Duarte Pacheco, Torre 2, 8º Sala 7. 1070-102 Lisboa

### HOUSE - ARAN



INMOBILIARIA

### LIMPIEZAS Y SERVICIOS DEL HOGAR

Pas d'Arro, 25 bajos - Local 1  
25530 VIELHA - Val d'Aran  
Telf.: 973 641 522  
Telf.-Fax: 973 641 852



Su Inmobiliaria amiga

Sapporo - Edificio Pradets - Tel. 973 640 891  
Telefax: 973 640 376 - 25530 VIELHA  
sapporo@interbook.net

## BODYSPORT

Aptos. SAPPORO II - Tel. 973 640 444 - 25530 VIELLA (Val d'Aran)

### Casa "Don Ceppetto"



Avda Pas d'Arro, 25 Local 5  
25530 VIELHA (Lleida)  
Tel: 64 28 90



# *iVive* la *Primavera!*

*Val d'Aran,*  
un destino a descubrir



Torisme Val d'Aran.

Carretera de Gausac, 1. Edifici Val d'Aran.  
25530 Vielha

Tel. 973 640 688. Fax: 973 643 060  
e-mail: torisme@aran.org

[www.aran.org](http://www.aran.org)

Conselh  Generau d'Aran



El Govern ha dado luz verde al nuevo órgano, aunque la oposición al Conselh pidió una demora

# La Val d'Aran tendrá una comisión de urbanismo

El Govern de Catalunya ya ha aprobado el decreto que permitirá el comienzo de la andadura de una comisión de urbanismo de la Val d'Aran que va a analizar, debatir y resolver cualquier proyecto presentado por particulares e instituciones. El Síndic Carlos Barrera manifestó que esta comisión, en la que habrá representantes del Conselh, de todos los ayuntamientos de la Val, de la Generalitat y del Estado, **"es un reconocimiento más a un hecho específico"**.

La sede de la nueva comisión de urbanismo se ubicará en Vielha y el objetivo es **"acercar la administración al territorio en consulta y apoyo técnico"**, así como **"evitar proyectos contrarios a las normas subsidarias"**, según explica Barrera.

Este órgano puede significar un primer paso para la asunción de la competencias de urbanismo por parte de la Val d'Aran, competencias que podrían asumir si en la próxima comisión de traspaso del Conselh y la Generalitat se acordara la creación de una Oficina Técnica de Apo-

yo Urbanístico, para lo que haría falta un presupuesto de aproximadamente 240 mil euros anuales.

La función de esta oficina sería asesorar en temas urbanísticos a los municipios. **"No tendrá capacidad para crear normativas, pero sí para aplicar las existentes"**, especifica Barrera.

## REACCIONES

La creación de esta comisión de urbanismo ha levantado cierta polémica. Días antes de la aprobación del decreto para su constitución, el secretario general de Unitat d'Aran, Paco Boya, solicitó que se retrasara esta decisión mientras no hubiera consenso y se celebrara **"un pleno específico en el Conselh Generalau, donde las diferentes fuerzas políticas puedan manifestar sus posiciones respecto a esta cuestión"**.

Paco Boya, oposición en el Conselh, manifestó que **"Unitat d'Aran se muestra favorable al traspaso de competencias siempre y cuando sea a través de un proceso transparente, con**



La nueva comisión de urbanismo acercará la administración a la ciudadanía.

debate y participación de los grupos políticos e instituciones aranesas".

Boya también declaró que **"resulta indigno y antidemocrático que en una cuestión tan importante**

como es el urbanismo par el valle d'Aran, sea objeto de negociaciones secretas y escondidas del debate político".

El Síndic criticó esta postura y dijo que se trataba

de **"un error garrafal de alguien que se ha pasado la legislatura en Barcelona y ahora aterriza en Aran"**, refiriéndose a Boya.

ARAN INFORMACIÓ

## nuestrosbreves

### Baqueira se podrá ampliar al Sorpe

La ampliación del parque del Alt Pirineu al más grande de Catalunya (68 mil hectáreas) excluye la zona de Sorpe, en Alt Àneu, lo que permitiría una futura ampliación de Baqueira hacia esta zona.

El Ayuntamiento de Alt Àneu está precisamente impulsando esa zona para la citada ampliación de la estación hacia el Pallars. **"No es que el parque en sí mismo abra la puerta a la conexión, pero tampoco la cierra, y esta posibilidad es la que nosotros consideramos más viable para acabar con la barrera que significa el puerto de la Boniagua"**, comentó Joaquim Llena, alcalde de Alt Àneu.

El proyecto también excluye el área de Bonabé donde se ha explotado durante años una estación de esquí nórdico aunque incluye un área del municipio de Alins con el objeto de unir con Baqueira esta parte de Pallars. Sin embargo, el proyecto todavía está en trámite y podría variar.

A.I.

El club aranés cosechó varios éxitos a principios de marzo

## El CAEI, todo un experto en esquí alpino infantil

El fin de semana del 8 y 9 de marzo fue intenso en cuanto a campeonatos de esquí. El sábado 8, en Baqueira Beret se celebró una nueva edición del trofeo "Amics de Montgarri", en supergigante, organizado por el Club Aranés d'Esports d'Ivèrn (CAEI) y que reunió a 325 participantes de clubes de toda Catalunya y algunos de las federaciones aragonesa y vasca.

El CAEI se llevó cuatro premios; CANMC y ECC se llevaron dos cada uno,

mientras que un sólo premio recayó en los clubes LMEC, SCC, en el aragonés CP Mayencos y en el vasco Promo Sport. Todos los trofeos se repartieron en Tredòs, en el transcurso de una fiesta infantil con chocolatada y grupo de animación.

El mismo fin de semana se desarrolló en la estación de Porté-Puymorens el campeonato de Catalunya de esquí alpino infantil. La buena temporada que está llevando el Club Aranés,

del que no hay que olvidar a sus directores May Peus, Cristóbal Calzado y Anna Geli, se vio patente en los 12 podios que consiguió este club con 22 participantes.

Tanto en el slalom del sábado como en el gigante del domingo se llevaron buenas posiciones Paula Tost, María Munguía, Sico Fernández, Oscar Garí, Antoni Portas, Marta Palau, Paul Cuesta y Raquel Albuquerque.

ARAN INFORMACIÓ



El Club aranés de Sports d'Ivèrn cosechó numerosos éxitos a principios de marzo.

**Habitat Espacis**  
Asesoría y gestión inmobiliaria  
www.habitataran.com  
Plaça del Coll Marco, 3 - 25530 VIELHA (detrás iglesia)  
Tels. 973 64 26 25

VAL D'ARAN  
**Zonerik**  
LAVADERIA - BUGADERIA  
NETEJA EN SEC - PRESSING  
LAVANDERIA - TINTORERIA  
Abierto todo el año  
LABORABLES DE 8 A 8 h. / FESTIVOS DE 9 A 2 h.

**ARAN SERVICE**  
SU INMOBILIARIA EN  
EL VALLE DE ARÁN  
SERVICIOS DE LIMPIEZA  
973 641 728  
C/ Aneto, 6 - 1º 3º Vielha

**Flors Floretes**  
Centre Comercial Caprabo  
Ctra. França, s/n  
25530 VIELHA (Lleida)  
Tel. 973 64 23 45 - Fax 973 64 10 10



# TONOSyLOGOS AHORA para TODOS los MÓVILES

1. Elige el tono o logo que quieras
2. Consulta la siguiente tabla:

TONOS:	LOGOS:
NOKIA	arantono (1)
SIEMENS	arantonosi (1)
ALCATEL	arantonoal (1)
MOTOROLA	arantonomo (1)
Sony Ericsson	arantonoeer (2)
	arantonoeec (3)
SAGEM	arantonosg (1)

3. Envía el mensaje que corresponda a la marca del móvil seguido de un punto y el código del tono o logo al

**7200**

consulta los modelos disponibles en este mismo anuncio

Ejemplo: si quieres el tono Asereje para Alcatel, escribe arantonoal.asereje y envíalo al 7200

➔ más para tu móvil en: [www.smsarena.com/araninformacion](http://www.smsarena.com/araninformacion) ¡SÓLO 1 MENSAJE! ➔

## top TONOS

código:	
¡LA CANCIÓN DE EUROVISION!	dime
Dime - Beth	dime
No me llames iluso - La Cabra Mec...	iluso
Un hombre así - Tony Santos	santos
Beautiful - Christina Aguilera	beautiful
Sing for the moment - Eminem	singfor
Not gonna get us - TATU	getus
Sk8ter boi - Avril Lavigne	skater
La fuerza de la vida - OT2	fuerza
Asereje - Las Ketchup	asereje
Corazón latino - D.Bisbal	corala
Braveheart - B.S.O	braveheart
Bar Coyote - B.S.O	barcoyo
Lloraré las penas - D.Bisbal	llorare
Himno FC Barcelona	barcelona
Cuando tu vas - Chenoa	tuvas
Mission: Imposible - B.S.O	mission
On the move - Barthezz	onthe
Star Wars - Marcha Imperial - B.S.O	starwarb
Infected - Barthezz	infected
Disease - MatchBox	disease
He sexy lady - Shaggy	heysexy
Mola mazo - Camilo Sesto	molamazo
Spiderman - B.S.O	spiderman
Color esperanza - OT2	color
The zephyr song - Red Hot Chili...	zesong
Himno Real Madrid	realmadrid

## top LOGOS

NO ALIEM	noaliem	toroa
kanji	masnaif	osito4
scream1	pelon	fuel
LOVE YOU!	futbol2	mangak
loveyou	veneno2	setas
amor	teddy	erizos2

## LOGOS EMS

angelp	cerditop	correp	conejitosp	dosp	doglovep
dragonp	esabirrap	gorrap	happyp	jejep	kimbap
loscuatrop	lunap	unidosp	malitop	nenitap	ositop
pajarop	pingup	playboyp	relojp	travesop	perrop

Logos para Siemens, Alcatel, Sony-Ericsson y Motorola

## NOVEDADES

código:	
Feel - Robbie Williams	feel
Complicated - Avril Lavigne	complica
Dirty - Christina Aguilera	dirty
What's your flava - Craig David	flava
Objection Tango - Shakira	otango
Are you in? - Incubus	incubus
Come into my... - Kylie Minogue	comeinto
Die another day - Madonna	dieano
Jenny from the block - J.Lopez	jenny
Lose yourself - Eminem	lose
Nessaja - Scooter	nessaja

## Más LOGOS

caba	zoo	shinchan6
voy!	Bésame	pirata
voy	besame	
tortuga3	arabe	harring3
cosido	linux	rosa3
Misiento solo	gatito	pila
sisolo		
oso2	solnube	murbac

## CHISTES en tu móvil

REGIONALES	ANIMALES	ADULTOS
CLÁSICOS	FEMINISTAS	ejemplo:
MACHISTAS	PROFESIONES	aranjaja.adultos

Servicio válido para todas las marcas de móviles

## PIROPOS para enamorar

¡LIGA! Envía la palabra ARANPIROPO al 7200 seguida del número de teléfono del destinatario  
ejemplo: aranpiropo.638123456  
¡Nunca sabrá quién eres! (si tu no quieres...)

Servicio válido para todas las marcas de móviles

## tu HORÓSCOPO

Horóscopo - aranhoro.aries  
Amor - aranamor.tauro  
Salud - aransalu.piscis  
Dinero - arandine.virgo

Servicio válido para todas las marcas de móviles

**CHATEA**  
con tu móvil

Coge el móvil  
y envía el mensaje  
**ARANLIO al 7200**

¡LÍATE  
con gente como tú!

Servicio válido para todas las marcas de móviles

2ª ed. **RALLY SMS**

Envía la palabra ARANPREMIO al 7200 y recibirás tu número de participación para ganar PREMIOS DIRECTOS:

- 1 GAME BOY Adv. si eres el participante 10.000
- 1 PLAYSTATION 2 si eres el participante 25.000
- 1 NOKIA 5510 si eres el participante 50.000

y además...

1.000€ si eres el participante que más mensajes ha enviado

¡Sorteamos 1.000€ entre todos los números de participación acabados en 3!  
cuantos + mensajes envíes,  
+ posibilidades tendrás de ganar

**2.000€**

Servicio válido para todas las marcas de móviles

LOGOS: ALCATEL: 311, 511, 711 - SONY-ERICSSON: T-29, T-39, T-65 - MOTOROLA: C330 - NOKIA: Modelos compatibles (logos EMS no soportados) - SIEMENS(\*): C45 (Firmware V31 o superior), C55, M50, MT50, ME45 (Fw V2), S45 (Fw V21), A50 (Fw v31) - (1)TONOS: ALCATEL: 511, 711 - SONY-ERICSSON: T-65 - MOTOROLA: T191 y 192, V50, 51, 66, 100, 101, 2288 y 8088, Timeport 250 y 260, Accompli 008 - NOKIA: Modelos compatibles - SIEMENS(\*): C55, M50, C45 (Firmware V31 o superior), ME45 (Fw V2), MT50, S45 (Fw V21), A50 (Fw v31) - SAGEM: MC9XX, MC3000, MC3016, MW3XXX, MY3XXX - (2): Código sólo para Motorola C330 - (3): Código sólo para SonyEricsson T29 y T39 - (\*): Para comprobar la Versión/Firmware (Fw) de tu Siemens marca \*#06# y selecciona 'Inform'

Coste por mensaje: 0,9€ + IVA - Antes de hacer tu solicitud consulta la compatibilidad de tu móvil - Válido para Amena, Movistar y Vodafone - smsARENA B-43650068 - Si tienes alguna duda, llama al 902 010 292 o escríbenos a [info@smsarena.com](mailto:info@smsarena.com) o a Av. María Fortuny, 81-83, 3-1, 43203 Reus - Al enviar un sms das tu consentimiento a recibir información sobre los servicios de nuestra marca. Puedes darte de baja enviando un e-mail a [info@smsarena.com](mailto:info@smsarena.com) con tu número de móvil o llamando al 902 010 292



## teléfonos de interés

## AJUNTAMENTS

ARRES	973 641 819
ARRÒ	973 640 939
ARTIES	973 641 612
AUBÈRT	973 644 030
BAGERGUE	973 644 030
BAUSEN	973 647 024
BETREN	973 640 018
BOSSÒST	973 648 157
CANEJAN	973 648 160
ES BÒRDES	973 640 939
ESCUNHAU	973 641 776
GAUSAC	973 640 018
GESEA	973 644 030
LES	973 648 007
SALARDÚ	973 644 030
TREDÒS	973 644 279
VILAC y VIELHA	973 640 018
VILAMÓS	973 640 739

## DISPENSARIS MÈDICS

ARTIES	973 642 847
BOSSÒST	973 648 211
LES	973 648 229
SALARDÚ	973 644 030
ESPITAU COMARCAU (VIELHA)	973 640 006

## FARMÀCIES

CÀTALA (VIELHA)	973 642 346
PALÀ (VIELHA)	973 642 585
ALMANSA (BOSSÒST)	973 648 219
ALMANSA (LES)	973 647 244
ES BÒRDES (ES BÒRDES)	973 642 039
FARMÀCIA PALÀ (ARTIES)	973 644 346
PALÀ (BAQUEIRA)	973 644 462

## GUARDIA CIVIL

BOSSÒST	973 648 207
SALARDÚ	973 644 032
URGÈNCIES	062
VIELHA	973 640 005

## INFORMACIÓ E TORISME

BOSSÒST	973 647 279
LES	973 647 303
SALARDÚ	973 645 726
VIELHA	973 640 110

## POMPIERS

URGÈNCIES	085
BOSSÒST	973 648 380
LES	973 648 179
VIELHA	973 640 080

## TAXIS

BENJAMÍN MOLES (BOSSÒST)	973 648 242
CASTET (BOSSÒST/LES)	973 647 124
FULGENCIO DEDIEU (VIELHA)	629 370 070
IGNACIO GALLARDO (VIELHA)	629 314 334
J. ANTONIO PUENTE (GARÓS)	630 980 934
J. MANUEL PABA (SALARDÚ)	610 294 558
JUAN BÉDIE (CASAU)	619 79-1 507
JUAN MARTÍNEZ (VIELHA)	609 386 968
JUAN VIDAL (VIELHA)	609 317 544
MANUEL CARDONA (VIELHA)	629 271 447
OLPERER S.L. (ARTIES)	973 640 442
SERGIO GALLARDO (SALARDÚ)	639 309 995

## OTROS

ALSINA GRAELL BARCELONA	932 656 592
ALSINA GRAELL VIELHA	639 380 373
CENTRE INICIATIVES TURISTIQUES	973 640 979
CONSEIL GENERAL D'ARAN	973 640 979
EMERGÈNCIES I RESCATS DE MUNTANHA	973 640 080
ESTACIÓ DE ESQUÍ BAQUEIRA BERET	973 644 455
MOSSOS D'ESQUADRA VIELHA	973 640 972
POLICIA NACIONAL (URGÈNCIES)	091
POLICIA NACIONAL (COMISSARIA LES)	973 648 014

## horarios de autobuses

## ORARI DE TRANSPORT INTERN DERA VAL D'ARAN DETH 17/12/02 ATH 9/04/03 • DISSABTES E FESTIUS\*

	Pontaut	Les	Es Bordes	Vielha	Garós	Baqueira	Baqueira	Garós	Vielha	Es Bordes	Les	Pontaut
07:00		07:00	07:00	07:00	07:00	07:00	07:00	07:00	07:00	07:00	07:00	07:00
08:25		08:25	08:25	08:25	08:25	08:25	08:25	08:25	08:25	08:25	08:25	08:25
08:45		08:45	08:45	08:45	08:45	08:45	08:45	08:45	08:45	08:45	08:45	08:45
10:00		10:00	10:00	10:00	10:00	10:00	10:00	10:00	10:00	10:00	10:00	10:00
13:05		13:05	13:05	13:05	13:05	13:05	13:05	13:05	13:05	13:05	13:05	13:05
15:55		15:55	15:55	15:55	15:55	15:55	15:55	15:55	15:55	15:55	15:55	15:55
16:00		16:00	16:00	16:00	16:00	16:00	16:00	16:00	16:00	16:00	16:00	16:00
17:35		17:35	17:35	17:35	17:35	17:35	17:35	17:35	17:35	17:35	17:35	17:35
19:15		19:15	19:15	19:15	19:15	19:15	19:15	19:15	19:15	19:15	19:15	19:15

## ORARI DE TRANSPORT INTERN DERA VAL D'ARAN DETH 21/12/02 ATH 23/04/03 • DELUNS A DIÜENDRES\*

	Pontaut	Les	Es Bordes	Vielha	Garós	Baqueira	Baqueira	Garós	Vielha	Es Bordes	Les	Pontaut
07:00		07:00	07:00	07:00	07:00	07:00	07:00	07:00	07:00	07:00	07:00	07:00
07:43		07:43	07:43	07:43	07:43	07:43	07:43	07:43	07:43	07:43	07:43	07:43
07:45		07:45	07:45	07:45	07:45	07:45	07:45	07:45	07:45	07:45	07:45	07:45
08:45		08:45	08:45	08:45	08:45	08:45	08:45	08:45	08:45	08:45	08:45	08:45
09:25		09:25	09:25	09:25	09:25	09:25	09:25	09:25	09:25	09:25	09:25	09:25
11:15		11:15	11:15	11:15	11:15	11:15	11:15	11:15	11:15	11:15	11:15	11:15
13:05		13:05	13:05	13:05	13:05	13:05	13:05	13:05	13:05	13:05	13:05	13:05
13:40		13:40	13:40	13:40	13:40	13:40	13:40	13:40	13:40	13:40	13:40	13:40
14:35		14:35	14:35	14:35	14:35	14:35	14:35	14:35	14:35	14:35	14:35	14:35
15:30		15:30	15:30	15:30	15:30	15:30	15:30	15:30	15:30	15:30	15:30	15:30
16:20		16:20	16:20	16:20	16:20	16:20	16:20	16:20	16:20	16:20	16:20	16:20
17:33		17:33	17:33	17:33	17:33	17:33	17:33	17:33	17:33	17:33	17:33	17:33
19:15		19:15	19:15	19:15	19:15	19:15	19:15	19:15	19:15	19:15	19:15	19:15

\*También paradas en: Bossòst, arrò, Benós, Pont d'Arròs, Aubert, Betlàn, Vilac, Casau, Betrén, Escunhau, Casarilh, Arties, Gessa, Salardú y Tredòs.

## D'ALTRES SERVEIS

Les	05:07	11:20	13:07	Barcelona	06:30	07:30	14:30
Vielha	05:30	11:44	13:30	Lleida		08:45	16:45
Barcelona	08:30	19:00	16:30	Barcelona	09:00	17:00	
Lleida	09:00		17:00	Vielha		14:30	19:45
Barcelona	11:15		19:15	Les		14:50	20:08

## horarios de trenes

SALIDA	LLEGADA	CIRCULACIÓN	SALIDA	LLEGADA	CIRCULACIÓN
Lleida	Barcelona		Barcelona	Lleida	
05:00	07:58	consultar	06:52	09:50	diario
06:21	09:05	consultar	07:03	08:55	consultar
06:38	09:30	consultar	07:30	09:22	diario
07:10	09:33	consultar	08:06	11:56	diario
07:51	10:40	diario*	11:49	14:37	diario
08:38	12:27	diario	13:47	16:39	diario
08:39	10:35	diario	15:00	18:55	diario
13:05	16:00	diario	15:30	17:13	diario
15:35	18:14	diario	16:48	19:56	diario
15:38	19:32	diario	17:30	19:23	diario
15:45	18:00	diario	18:45	22:43	diario
16:24	18:50	diario	18:47	21:08	diario
17:55	20:06	consultar	19:00	21:20	diario*
18:37	20:30	diario	22:30	00:36	consultar
19:27	23:26	diario	23:00	01:23	consultar
20:10	22:05	diario			
20:49	22:45	diario			

## Próximamente AVE MADRID-ZARAGOZA-LLEIDA

## GALICIA-ARAN

Detallado el trayecto desde su origen hasta su destino

SALIDA	LLEGADA	
A Coruña	Lleida	Barcelona
18:05	07:51	10:40
Barcelona	Lleida	A Coruña
19:00	21:22	11:20

MÁS INFORMACIÓN:  
Plaza Berenguer IV, 5  
Lleida - Tel. 902 24 02 02  
www.renfe.esFERROCARRILES FRANCESES  
ESTACIÓN LUCHÓN  
Luchón - Toulouse  
Bordeaux - París  
www.sncf.com

## iglesias aranesas

## HORARIO DE MISAS

## Laborables

Bossòst	20:00	El sábado es en catalán
Les	19:00	
Vielha	19:30	Castellano y catalán

## Festivos (anticipada)

Baqueira	19:00	
Bossòst	20:00	
Cenegan	17:15	
Gausac	18:00	Castellano
Vielha	19:30	Castellano

## Festivos y domingos

Arrès	9:30	
Arties	12:30	
Betrén	9:00	Castellano
Bossòst	12:00	Castellano
Gessa	19:00	En verano
Es Bordes	10:45	
Les	11:00	
Salardú	11:00	
Catedral Saint Bertrand	11:00	Tel. 00 33 561 890 461
Vielha	11:00	Castellano
Vielha	19:30	Aranés
Vilac	12:30	

MÁS INFORMACIÓN:  
BOSSÒST: Iglesia Asunción de María, C/ Mayor, 31 - 973 648 253

SALARDÚ: Iglesia de Sant Andreu, Sant Andreu, 1 - 973 645 042

VIELHA: Iglesia de Sant Miquèu, Pas d'Arr, 8 - 973 640 021

LES: Plaza dera Glèisa, s/n - 973 648 105

## OTROS HORARIOS

SALIDA		LLEGADA
Lleida	Pontevedra	Vigo
23:20	11:30	12:00
Vigo	Pontevedra	Lleida
7:00	7:30	20:15

Más información:

VIBASA

Tel.: 93 491 10 10

## horóscopo

## ARIES

(21 marzo - 20 abril)

En el trabajo pueden aparecer algunos malentendidos y roces con algún compañero. Paciencia, muy pronto todo se calmará.

## TAURO

(21 abril - 20 mayo)

Se encuentra en un buen momento físico, pero no por ello baje la guardia, la astenia primaveral puede aparecer.

## GÉMINIS

(21 mayo - 20 junio)

Sus turbulentos momentos en el amor no han pasado, pueden aparecer dudas y encontrarse con antiguos amantes.

## CÁNCER

(22 junio - 20 julio)

Su pareja y usted se necesitan y les convendría pasar algún día a solas, para disfrutar juntos y conversar.

## LEO

(23 julio - 22 agosto)

Puede sentirse aburrido y sin motivación en el trabajo, luche por recuperar el ánimo y sea realista, ahora no es tan fácil plantearse un cambio laboral.

## VIRGO

(23 agosto - 21 septiembre)

Tiene algún asunto personal pendiente, no lo posponga más, no le conviene.

## LIBRA

(22 septiembre - 22 octubre)

Tenga los sentidos abiertos, el amor anda cerca. En sus familia encontrará buenos momentos.

## ESCORPIO

(23 octubre - 21 noviembre)

Trabaje con mesura y cuide su espalda. Las gratificaciones laborales tardarán en venir, pero llegarán.

## SAGITARIO

(22 noviembre - 22 diciembre)

Su salud es buena, su vida en general también, pero puede discutir con un amigo muy querido.

## CAPRICORNIO

(23 diciembre - 21 enero)

Podría mejorar su dieta y comer más fruta y verdura, su salud se lo agradecerá. Visita inesperada.

## ACUARIO

(22 enero - 21 febrero)

Su pareja está un poco rara, atraviesa un mal momento, es el momento de que lo afronte y le apoye con todo el cariño.

## PISCIS

(22 febrero - 20 marzo)

Es un buen momento para realizar un viaje de placer y relax. Un balneario es una excelente opción, consúltelo con su pareja o mejor, sorpréndala.

## pasatiempos

sopadeltras

l	s	d	u	e	r	o	s	e	i	s	r	r	s
a	z	t	a	i	l	a	n	d	i	a	f	j	e
p	e	l	r	a	c	o	m	n	e	g	i	o	g
e	r	a	i	o	u	e	r	o	n	u	i	l	r
n	o	r	l	n	j	e	a	e	z	a	i	e	e
e	s	d	a	a	d	i	c	l	j	d	p	o	e
t	h	u	g	t	a	o	i	a	n	a	i	p	a
e	w	m	p	s	o	n	l	a	i	n	a	f	
i	q	l	a	i	o	n	t	e	o	q	a	r	a
s	b	i	r	n	l	o	r	o	s	u	s	d	l
r	m	i	a	a	l	a	i	a	i	i	e	o	m
a	c	j	i	g	l	y	r	g	m	v	a	o	i
m	o	v	v	f	e	o	t	z	o	i	e	r	ñ
c	h	i	n	a	r	b	e	g	u	r	a	d	o
a	b	r	r	l	u	m	r	o	a	a	l	e	n
c	e	b	r	a	n	a	m	n	e	g	r	s	e
a	d	a	n	a	r	c	e	a	a	i	d	n	i



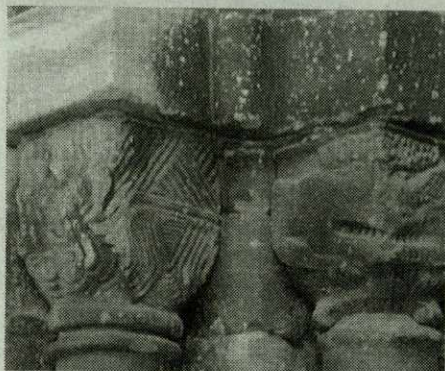
# agenda cultural

avanceculturalabril



## ►► Libro recomendado

### Nuevo libro sobre el románico de Aran



El 10 de abril se presenta en sociedad un nuevo libro sobre el arte románico en la Val d'Aran.

La publicación es fruto del trabajo y del estudio de Elisa Ros. Para su realización Ros contó con una beca de investigación.

Esta obra se da a conocer al

público dentro de la Jornada sobre románico que se llevará a cabo en la iglesia de Sant Joan de Arties el mencionado 10 de abril.

Asimismo, también se ha editado un CD que recoge lo más destacado del románico en la Val.

## ►► 23 abril

### Sant Jordi, la rosa y el libro

El 23 de abril, día de sant Jordi ya está cercano. Los libros y las rosas inundarán las calles de la Val d'Aran, en un día en el que se conmemora el fallecimiento de grandes escritores, como el español Miguel de Cervantes, el inglés William Shakespeare o el catalán Josep Pla.

Además de ser el Día Mundial del Libro, en Catalunya se celebra el día del patrón de la comunidad. La leyenda de sant Jordi cuenta cómo este caballero libró a una aldea del compromiso de alimentar al dragón con una dama diaria para que no arrasara con todo lo que encontrara en su camino.

Que ambas celebraciones coincidan en un mismo día es sólo fruto de la casualidad. El Día del Libro se empezó a celebrar el 7 de octubre de 1926, en conmemoración del nacimiento de Cervantes. La idea fue del escritor valenciano, afincado en Barcelona, Vicent Clavel Andrés, que la propuso a la Cámara Oficial del Libro de la capital catalana. En

febrero de 1926, Miguel Primo de Rivera aceptó la idea y Alfonso XIII firmó el real decreto que instituía la "Feria del Libro Español". Cuatro años después se cambió la fecha a la actual. Ya en 1995, la UNESCO declaró el 23 de abril Día Mundial del Libro y de los derechos de autor, día que se celebra en más de 80 países.

En Cataluña, es el "día del libro y de la rosa" porque se celebra el día de los enamorados. Ellos regalan una rosa a sus amadas y, ellas, un libro a su chico.

El año pasado fue el autor Pep Coll y un monólogo de Andreu Buenafuente los grandes triunfadores del día del libro, para cuando la gente espera si tiene que comprar algún volumen olvidándose incluso de descuentos y ofertas. Un dato: en la Val d'Aran, se venden muchos más libros en aranés que en catalán.



## imagenhistórica



### Casas señoriales

La casa de Rodés (la Casa Rodés), calle Mayor arriba, puede ser un ejemplo de que rehabilitar edificios notables no es tan sencillo como parece. Está claro que esta interesante muestra de la arquitectura civil de principios del siglo XVII merecería tener ahora mejor aspecto que el que lucía hace setenta años.

Fotografía y texto del libro:

ERA VAL D'ARAN  
Historias y paisajes

Joaquim Coca  
Editorial VIENA



## museosparavisitar

El Museo del Valle de Arán fue creado en el año 1983 con el objetivo de trabajar en la investigación, conservación y difusión del patrimonio natural y cultural aranés. Inspirado en la filosofía y en el modelo de los museos denominados ecomuseos, su proyecto propone la creación en el Valle de Arán de una red de lugares de

interés patrimonial.

Actualmente, el museo dispone de tres secciones abiertas al público: la torre del general Martinhon en Vielha, la casa Joanchiquet en Vilamòs, y la iglesia de Sant Joan en Arties.

- DÓNDE: C/ Mayor, 26  
VIELHA  
- Tel. 973 641 815 / e-mail:  
museu@aran.org



### Casa Joanchiquet

- DÓNDE: Vilamòs.  
- INFORMACIÓN: del 16 de septiembre al 14 de junio: únicamente visitas en grupos concertadas telefónicamente (973 641 815).  
- HORARIO: del 1 de julio al 30 de septiembre, abierto todos los días, de 11 a 14 h. y de 16 h. a 19 h.



### Torre del General Martinhon

- DÓNDE: Vielha.  
- HORARIO DE VERANO: de martes a sábado, de 10 a 13 h. y de 17 a 20 h. Domingos, de 10 a 13 h. Lunes y festivos permanecerá cerrado.



### Iglesia de Sant Joan de Arties

- HORARIO: abierta al público únicamente cuando se celebran exposiciones temporales.



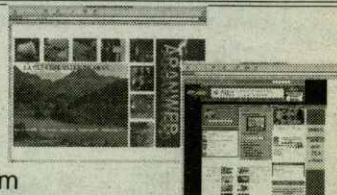
### Museu Eth Corrau de Bagergue

- HORARIO: abierto de julio a octubre: de lunes a domingo de 9 a 13:30 h. y de 15:00 a 20:30 h.)  
- TELÉFONO: 973 640 193 (previa petición de hora.)



## webs

www.elconfidencial.com  
www.elrincondelvago.com  
www.construccion.com  
www.aran.org  
www.aranweb.com  
www.stopmultas.com  
www.luchon.com  
www.stgaudens.com



www.bossost.com  
www.eraescola.com  
www.planetaupair.com



## FESTEJOS

Es la celebraci3n m3s antigua del valle que se remonta a 1870



Niños y jóvenes también participan en las procesiones portando pasos.

## Los vecinos de Bossòst se vuelcan en Semana Santa

En la Val d'Aran se puede encontrar estos días a un pueblo entero volcado en unas fiestas. Y no son unas fiestas patronales, sino la Semana Santa. Se trata de Bossòst, en donde esta fiesta religiosa, que se ha convertido en la más antigua del valle, se ha celebrado año tras año, gracias a la tradición familiar. Sólo la Guerra Civil impidió que un año, los habitantes de Bossòst no se echaran a las calles con los muchos pasos que conservan.

La antigüedad de la Semana Santa de Bossòst está documentada en 1870 y, actualmente, es la Asociación para la Organización de las Procesiones, con María Ángeles de Burgos al frente de los diez integrantes que la componen, la que canaliza el esfuerzo de preparar la fiesta. Esto no implica que el resto del pueblo no colabore, ya que la ilusión permite que sean muchos los vecinos que intervienen

en el Vía Crucis del Viernes Santo (a las 10 horas), uno de los actos principales de esta Semana Santa junto con el Santo Entierro (el Viernes Santo por la noche) y el Encuentro de Cristo (el Domingo de Resurrección).

Niños, mujeres y hombres se reparten las tareas en la procesión, encabezada por los bailarines, los angelitos y los armados, encargados de marcar el ritmo de la comitiva con los golpes al tambor y de las picas contra el suelo. Un grupo de niños, que representan a los angelitos y a los apóstoles, acompañan a Cristo. A continuación, tres niñas portan los símbolos de la Pasión, seguidas de cuatro chicas con la Virgen María y niñas que han hecho la comunión ese año y que llevan ramos de flores. El Gallo de san Pedro también es responsabilidad de los niños. Seguidos a todos estos aparecen los armados, unos jóvenes de 16 años que rodean los pasos

de María Magdalena, la Verónica y la Buena Samaritana. El hombre que hace el papel de Cristo porta una cruz, ayudado por José, el cirineo. Delante de ellos, otro hombre les guía sosteniendo la soga anudada al cuello de Cristo. Este grupo va acompañado de las Tres Marías. La procesión la cierra La Piedad, portada por unos costaleros encapuchados; el santo Sepulcro y la Virgen Dolorosa. Un coro de mujeres acompaña a toda la comitiva entonando canciones.

Entre las novedades de este año destaca el renovado vestuario de los romanos y un nuevo Cristo Resucitado que saldrá en la procesión del Domingo de Pascua. Esta nueva adquisición ha sido posible gracias a la colaboración de la propia asociación para la Organización de Procesiones, a la parroquia de Bossòst y al Conselh Generau.

ARAN INFORMACIÒN

## editorialeditoriau

### Balance

La situación es compleja. Por una parte el Valle de Arán está creciendo en los últimos años a un ritmo urbanístico imparable. Dentro de esas estructuras, también los nuevos hoteles –preferentemente en Viella– han incorporado cientos de nuevas plazas a un mercado en el que los márgenes lejos de aumentarse, se han reducido. Ante esta situación, no es de extrañar la preocupación del sector hostelero por la situación. Los nuevos hoteles en Baqueira no añaden tranquilidad sino inquietud y aunque la competencia es estimulante, las armas con que pueden luchar los grandes grupos financieros frente a pequeñas empresas familiares no son las mismas, y es ese pequeño tejido empresarial el que genera la riqueza en Arán y tiene una mayor capacidad de sacrificio ante las adversidades.

¿Qué hacer? Hay quien aboga por ordenar el territorio y como en las grandes superficies comerciales fijar unos límites máximos de oferta hotelera. La otra solución es crecer pero ¿puede seguir creciendo exponencialmente el turismo en Arán?

El debate está sobre la mesa y la valoración que desde sectores empresariales se hace de esta temporada calificándola de mala no añade sino urgencia a las soluciones. Quizás sea necesario un esfuerzo de imaginación y una gran dosis de realismo para que el Valle siga siendo habitable social y empresarialmente.



### Balanç

Era situacion ei complicada. D'un costat era Val d'Aran creish darrèrament a un ritme urbanistic non arturabile. Laguens d'aqueres estructures, tanben es nauvi hotèls preferentment en Vielha- an hijut centenars de naues places a un mercat en qu'es marges, luenh de créisher, an disminuït. Deuant d'aguesta situacion, non ei d'extranhar era preocupacion deth sector ostalèr pera situacion. Es nauvi hotèls en Baqueira non aufrissen tranquilitat senon nerviosisme e encara qu'era competència ei estimulante, es armes damb es que pòden lutar es grani grops financers ath deuant de petites empreses familiars non son pas es madeishes, e ei aqueth petit hilat empresariu eth que cree era riquesa en Aran e a ua majèr capacitar de sacrifici deuant des advesitats.

Qué cau hèr? I a qui recomane per endreçar eth territòri e mercar uns limits màxims d'ofèrta hostalèra, coma enes granes superficies comercials. Era auta solucion ei créisher mès: Pòt contunhar creishent exponenciaument eth torisme en Aran?

Eth debat ei ath dessus de taula e era valoracion que desde sectors empresariaus se hè d'aguesta temporada nomenantla de dolenta non hijs senon prèssa as solocions. Dilhèu sigue de besonh un esfòrc d'imaginacion e ua gran dòsi de realisme entà qu'era Val contunhigue abitabile sociu e empresariument.

## AUTOMÓVILES DE OCASIÒN

P. Industrial "Valle del Cinca" - Tel. 974 312 812  
Paseo del Coso, 39 - Tel. 974 31 02 24  
22300 BARBASTRO



Audi A6 2.5 TDI 150 CV



Suzuki VITARA 1.6



Nissan Patrol GR td año 99



Audi A2 Tdi año 2001



VW Golf variant TDI 2000



VW Passat W8 año 2002



VW Polo TDI 110 CV año 2003



Audi A3 Tdi 110 CV

## Automóviles Tonés